

**RÉPONSES DE GAZIFÈRE INC. AUX QUESTIONS DE LA FÉDÉRATION  
CANADIENNE DE L'ENTREPRISE INDÉPENDANTE (FCEI)**

---

**Demande no 1**

**Référence : Pièces GI-12, GI-13, GI-14 et GI-15.**

**Question :**

- a) Veuillez indiquer pourquoi les pièces GI-12, GI-13, GI-14 et GI-15 ne sont pas fournies en français. Quels sont les coûts associés à leur traduction?

**Réponse 1 a) :**

Les sections GI-12, GI-13, GI-14 et GI-15 renferment les études suivantes : fonds de roulement, allocation du coût de service, les tarifs et le programme d'efficacité énergétique. Les témoins qui ont préparé ces études sont anglophones. C'est la raison pour laquelle elles sont rédigées en anglais. Étant donné le caractère hautement technique de ces documents, Gazifère considère que leur traduction risquerait de ne pas en refléter adéquatement la teneur et d'en compromettre l'esprit.

**Demande no 2**

**Référence : GI-15, document 1, page 14.**

**Préambule :** Commercial Water Heater Procurement Policy.

**Questions :**

- a) Pouvez-vous indiquer quelles sont et comment seront engagées les sommes au budget pour ce programme?
- b)

**Translation :**

Could you indicate what are the amounts budgeted for this program, and how they will be spent?

## Réponse 2a):

Since embarking on a voluntary DSM initiative in 1999, Gazifère has never budgeted a DSM cost for its water heater procurement policies, as Gazifère adopted a corporate decision to purchase only energy efficient water heaters for its water heater rental customers. The cost of these water heaters are budgeted as a corporate expense, although their energy efficiency savings are recorded in Gazifère's DSM results.

En page 14 de la pièce GI-15, Doc 1, Gazifère indique que le nombre de chauffe-eau acheté, pour des fins commerciales, s'est réduit au cours des deux dernières années... et que le nombre de chauffe-eau serait de 10 unités de calibre résidentiel (pour le commercial) et de 20 unités dans le grand commercial.

- b) Pouvez vous réconcilier le fait qu'aucun montant de cette phase n'apparaît dans le budget à la Figure 5, alors que Gazifère semble bien en considérer l'achat éventuel.

### **Translation :**

On page 14 of evidence GI-15, Doc 1, Gazifère indicates that the number of water heaters purchased for commercial purposes has decreased over the last two years...and that there would be 10 small residential water heaters (for the commercial sector) and 20 for large commercial customers.

Could you reconcile the fact that no amount of this phase appears in the budget under figure 5, while Gazifère seems to be considering eventual purchases.

### **Answer 2b) :**

**Please see the answer to question 2a) above.**

### **Demande no 3**

**Référence : GI-15, document 1, page 25, Programme d'intervention en efficacité énergétique, volet bâtiments municipaux.**

### **Préambule :**

*" In the case where a municipality does not implement the measures, they must repay the AEE for the financial contribution they received."*

**Question:**

- a) Veuillez expliquer comment se calculerait le remboursement. Est-ce au pro-rata de chacune des mesures ou est-ce l'ensemble des dons, si une seule mesure est mise en place?

**Translation :**

Please explain how the reimbursement would be calculated. Is it according to the pro-rata of each of the measures, or is it the whole contribution if only one measure is implemented?

**Answer 3a):**

**Gazifère is not aware of the rules the AEE uses to extract reimbursement of the AEE's contribution with its participants.**